

ЭТИМОЛОГИЯ ДР.-АРМ. *SKSANIM* ‘НАЧИНАТЬ(СЯ)’*

Статья посвящена происхождению др.-арм. *sksanim* ‘начинать(ся)’. Традиционная этимология, согласно которой глагол возводится к ПИЕ **(s)ueik-* ‘селиться’, несостоятельна с семантической точки зрения. В статье обосновывается альтернативное решение, согласно которому корень *skis-* представляет собой приставочное образование **z-kis-*, второй компонент которого продолжает сигматический аорист **g^wem-s-* от ПИЕ глагола **g^wem-* ‘идти, приходиться’. Предполагается, что данный глагол мог образовывать начинательную конструкцию, ср. др.-гр. βῆ ἰέναι ‘пойти, начать движение’, где βῆ форма аориста βαίω (ПИЕ **g^wm-ie/o-*). Использование глагола в составе начинательной конструкции привело к лексикализации фазового значения.

Ключевые слова: древнеармянский язык, этимология, фазовые глаголы, начинательные конструкции.

Др.-арм. *sksanim*, аор. *sksay* ‘начинать(ся)’ является базовым фазовым глаголом и хорошо засвидетельствован, начиная с самых ранних текстов; глагол имеет только формы медиопассивного залога и не засвидетельствован в форме каузатива (*NBHL* 2: 722; *HAB* 4: 231; Künzle 2: 616; *RADCA*: 144; Zeilfelder 2004: 243). Также хорошо засвидетельствовано существительное *skizbn* ‘начало’, образованное от того же корня с позиционным озвончением конечного *-s-* (*NBHL* 2: 722; *HAB* 4: 231; Künzle 2: 616; *RADCA*: 144; Zeilfelder 2004: 243). Наиболее частотным является употребление глагола в начинательной конструкции с инфинитивом и агентивным (1) или неагентивным (2) субъектом.

- (1) Agat’angelos 2003: 1315f.: *Ard i miws ews i glux tarwoyn sksanēr Hosrov t’agaworn Hayoc’ gund kazmel ew zawr bowandakel* <...>. ‘И вот в начале следующего года армянский царь Хосров вновь **начал набирать** полки и **составлять** войско <...>’ (перев. Ter-Davtyan, Arevshatyan 2004: 29).
- (2) *Быт.* 41, 54: *Ew sksan gal ewt’n amk’ sovoyn* <...>. ‘<...> и **наступили** семь лет голода <...>’.

* Исследование выполнено в рамках проекта РГНФ № 17-04-00228 «Выражение перфективности в древних индоевропейских языках и проблемы праязыковой реконструкции».

Корень *skis-/sks-*, выделяющийся в составе именной и глагольных основ, не имеет надежной этимологии. Традиционно глагол сопоставляется с др.-инд. *veś-* и авест. *vīs-* ‘заходить; останавливаться где-либо; селиться’ (ср. индоиранские свидетельства в *EWAia* 2: 584 и Cheung 2007: 415f.) и возводиться к ПИЕ **(s)ueik-* ‘селиться’ (Meillet 1977: 28; Klingenschmitt 1982: 224ff.; *LIV*²: 669f.; *EDAIL*: 581). Эта этимология сомнительна как с формальной, так и с семантической точек зрения.

Даже если допустить наличие *s-mobile* в ПИЕ корне, ожидаемым древнеармянским рефлексом ПИЕ **suiḱ-* было бы др.-арм. *^xk'is-*, ср. развитие начальной группы согласных в ПИЕ **suorṇos* > др.-арм. *k'un* ‘сон’, etc. (Beekes 2003: 197). Для объяснения нерегулярного отражения начальной группы согласных приходится принять переход ПИЕ **suV-* > др.-арм. *skV-* как результат дистантной диссимиляции с последующим велярным до перехода ПИЕ **k* > прото-арм. **s*, ср. ПИЕ **sueḱru-h₂-* ‘мать мужа’ (др.-инд. *śvāsru-*, лат. *socrus*, etc.) > **sueḱur-(e)h₂-* (др.-гр. *ἔκυρα*) > др.-арм. *skesur* ‘мать мужа’ (*DELG*: 330; *EDAIL*: 581f.). На то, что диссимиляция начального **suV-* перед палатальным велярным не была регулярной указывает *vec* ‘шесть’ из ПИЕ **sueḱs*, хотя и в этом случае наблюдается отклонение от ожидаемого *k'*- (*EDAIL*: 594).

Еще более проблематичной представляется семантическая сторона традиционной этимологии. Семантический переход ‘селиться’ > ‘начинаться’ едва ли можно считать ожидаемым даже с учетом представленного в индоиранских языках значения ‘заходить’.

Указанные недостатки традиционной этимологии побуждают искать иное объяснение корня *skis/sks-*. Г. Б. Джаукян совершенно справедливо анализирует начальное *s-* как результат оглушения глагольной приставки *z-* при корне *kis-/ks-* (Djahukian 2010: 684). Эта приставка часто встречается в глаголах с возвратным значением, ср. *z-genum* ‘одевать ч.-л. на себя’, *z-batnum* ‘заниматься’, *z-bawsnum* ‘расслабляться’¹. Рас-

¹ Учитывая тот факт, что предложно-падежная конструкция *z-* + аккумулятив является стандартным способом оформления прямого дополнения, а также тенденцию глагольных приставок дублировать предлоги зависимых именных групп, можно предположить, что исходно приставка *z-* маркировала внутренний объект автокаузативных глаголов.

ширение сферы употребления *z-* с возвратных на антикаузативные глаголы можно продемонстрировать глаголом *z-art'num* (**z-hart'num*) ‘пробудиться’, образованным от *hart'num* ‘отпрянуть’. Таким образом, значение ‘начинать(ся)’ вполне соответствует деривационному потенциалу *z-*.

Оглушение приставочного *z-* в начале слова перед глухими можно проиллюстрировать *s-p'acanim* ‘опоясываться’, корень *p'ac-* которого продолжает ПИЕ **peh₂ǵ-* ‘закреплять’ (Klingenschmitt 1982: 227f.; *LIV*²: 461).

Представленный анализ начального *s-* в *skis/sks-* открывает новую этимологическую возможность. Корень *kis-/ks-* можно в полном соответствии с регулярными звуковыми переходами возвести к ПИЕ **g^wem-s-* (ср. др.-гр. ἔβησα), сигматическому аористу от ПИЕ **g^wem-* ‘идти’ (*LIV*²: 209f.). Отсутствие палатализации начального лабиовелярного перед гласным переднего ряда ожидается в соответствии с правилом, по которому только ПИЕ глухие и звонкие придыхательные лабиовелярные подвергались палатализации, ср. ПИЕ **g^werh₃-* ‘есть’ > аор. *keray* ‘я съел’ (см. Meillet 1936: 29; Pisani 1950; Scala 2017). Переход **-ems-* > *-is-* предполагает следующую относительную хронологию звуковых переходов: 1) **e* > **i* / *_N*; 2) **ms* > **s*. Такая хронология подтверждается надежными этимологиями, ср. вин.п. мн.ч. *is* ‘меня’ < **ins* < **em-s* от обобщенной основы **em-* из ПИЕ вин.п. ед.ч. **h₁me*, ср. др.-гр. ἔμῃ, и род.п. ед.ч. **h₁mos*, ср. др.-арм. *im*, др.-гр. ἔμοϝ (см. Schmidt 1981: 115f.; Beekes 2003: 168, 185).

Семантическая сторона предложенной этимологии основана на распространенной в языках мира модели грамматикализации глагола движения с базовым значением ‘идти, уходить’ в фазовый глагол ‘начинать(ся)’ в составе инхоативной конструкции (см. Maisak 2005: 174–176 с примерами и литературой).

В синхронии древнеармянского языка обнаруживается близкое к обсуждаемому употребление глагола движения в составе сериальной конструкции, ср. (3), где *elanēr* – 3 sg. имперфекта *elanel* ‘выходить’, а *dizanēr* – 3 sg. имперфекта *dizanel* ‘собирается (о людях); клубиться (о дыме), etc.’.

- (3) Езек 8, 11: <...> *ew cux xhkoyn elanēr dizanēr ibrew zamp*. ‘<...> и густое облако курений **возносится** кверху’.

Существенно, что начинательная конструкция с инфинитивом встречается в древнегреческом языке, вероятно, ближайшем из сохранившихся родственников древнеармянского в составе индоевропейской языковой семьи (de Lamberterie 2013; Martirosyan 2013; Kortlandt 2016). Как известно, βῆ, супплетивная форма аориста от βαίω ‘идти; отправляться’, встречается у Гомера в составе начинательной конструкции с глаголами движения, ср. βῆ θέειν ‘побежать, начать бег’ (Il. 2, 183), βῆ ἰέναι ‘пойти, начать движение’ (Il. 4, 199). Сюда же, по-видимому, относится Гом. βᾶσκ’ ἴθι (Il. 2, 8), императив, образованный от имперфективной основы βασκ². При этом βαίω продолжает ПИЕ *g^wm-ie/o- (ср. лат. *venio* ‘приходить’, etc., наряду с *g^wm-ske/o-, ср. др.-инд. *gácchati*, др.-гр. βᾶσκω) от *g^wem- ‘идти’ с корневой перфективной основой, ср. др.-инд. *ágan*, др.-гр. βᾶτην (LIV²: 209); для др.-гр. βῆ восстанавливается корневой аорист от ПИЕ *g^weh₂-, ср. др.-инд. *ágāt*, с редуцированной имперфективной основой *g^wi-g^weh₂-, ср. др.-инд. *jígāti* ‘идти’, др.-гр. прич. βιβᾶς ‘шагающий’ (LIV²: 205; Cheung 2007: 93f.; EDG: 192). В отличие от древнегреческого, в древнеармянском сохранилась перфективная корневая основа *g^wem- (ср. ПИЕ 3sg. *h₁e-g^wem-t > 3sg. *ekn* ‘пришел’), образующая общую парадигму с супплетивной корневой основой, образованной от ПИЕ *ueh₂- (др.-арм. *gam* ‘приходить’; EDAIL: 196).

Корни *g^weh₂- и *g^wem- часто глоссируются в этимологических словарях как ‘идти, уходить’ (непредельное значение) и ‘идти, приходить’ (предельное значение) соответственно. Однако, в истории отдельных языков наблюдаются как переходы от одного из этих значений к другому, так и их совмещение у производных от одного из корней. В частности, это проявилось в упомянутом синкретизме двух корней в парадигме βαίω. В древних иранских языках корень *gam- (ПИЕ *g^wem-) с приставкой *ā- может принимать значение ‘приходить’, а с приставкой *para- – ‘выходить’ (см. Cheung 2007: 98–101).

Таким образом, кажется допустимым постулировать для протоармянского корневую основу *g^wem- с комплетивным значением (откуда аор. *ekn* ‘пришел’) и *g^wem-s- с инхоативным

² Едва ли можно считать убедительной интерпретацию В. Георгиева, согласно которой βᾶσκ’ ἴθι следует считать регулярной формой инфинитива βασκιῖ от основы βασκι- из *g^wm-ski-d^hi (Georgiev 1984).

значением ‘пошел’ (откуда аор. *sksaw* ‘начал(ся)’), либо морфологическое чередование корневого и сигматического аориста при корне, который мог принимать предельное или неопредельное значение в зависимости от контекста.

Предложенное решение затрагивает вопрос о специфике употребления сигматического аориста в протоармянском и праиндоевропейском. Согласно распространенной точке зрения, наряду с функцией показателя перфективности, суффикс **-s-* характеризовал переходные и/или агентивные глаголы. Достаточно отчетливо эта особенность проявляется в древнегреческом. Так, например, А. Вилли (Willi 2018: 436) отмечает, что активные формы тематического аориста *ἔτραλον* от др.-гр. *τρέλω*, *-ομαι* ‘поворачивать(ся)’ встречаются у Гомера как в агентивных переходных, так и в неагентивных непереходных конструкциях, в то время как сигматический аорист *ἔτρεψα* начинает, начиная с Гомера замещать агентивные переходные употребления, в том числе в своих медиальных формах с автобенефактивным значением ‘обращать к себе’ (*ἔτρεψάμην*).

Указанное распределение сигматических основ в древнегреческом не обязательно считать индоевропейским архаизмом. Так, К. Уоткинз (1962: 52–60) предпринял попытку связать распространение сигматического суффикса с формами медиального залога на праиндоевропейском уровне. На это, по его мнению, указывают, в первую очередь, данные древнеиндийского языка, где глаголы с активным тематическим аористом часто имеют медиальные пары с сигматическим аористом. Следы связи сигматического аориста с медиом Уоткинз усматривает и в др.-гр. Гом. *δέξατο*, мик. *de-ka-sa-to* (наряду с Гом. *δέκτο*), которые можно, по его мнению, рассматривать как тематизированные варианты **dek-s-to*. Сюда же можно отнести эпич. др.-гр. аор. *ἔπεβήσето* наряду с регулярным *ἔπέβην* от *ἐπιβαίνω* ‘ступать’. Сопоставление греческих и индоиранских данных позволяет предположить, что сфера употребления сигматического аориста в диалектах позднеиндоевропейского, из которых развились греческая и индоиранская ветви, не была жестко закреплена за глаголами с определенным типом аргументной структуры. Учитывая, что предок армянского, по видимому, принадлежал к тому же диалектному ареалу, можно предположить такое же положение дел и для раннего протоармянского. Это подтверждается соответствием др.-гр. *ἔννυμαι*, аор. *ἔσάμην* и др.-арм. *zgenim*, аор. *zges'a* ‘одеваться’ из диал. ПИЕ мед. **ues-ni-*, аор. **ues-s-* с возвратным значением наряду

с активными переходными формами этого глагола со значением ‘одевать’, отразившимися в др.-гр. ἔννυμι, аор. ἔσθα.

Можно предположить, что унаследованный глагол активного залога през. **ksanem*, аор. **ksi* перешел в дописьменный период в медиопассивный глагол през. **z-kсанim* (откуда *sksanim*), аор. **z-kсай* (откуда *sksай*) в процессе грамматикализации фазового значения и расширения сферы употребления глагола с агентивных субъектов на контексты с неагентивным субъектом.

Таким образом, предложенная этимология позволяет предположить, что корень **g^wem-* имел в протоармянском две перфективные основы, **g^wem-* и **g^wem-s-*, из которых вторая сохранилась в составе начинательной конструкции в специализированном значении ‘пойти’, на базе которого развилось фазовое значение ‘начинать(ся)’.

Литература

- Agat'angelos 2003 – Yuzbashyan, K., Muradyan, P. (eds.). 2003: Agat'angelos. Patmut'iwn hayoc'. In: Z. Yegavian (ed.), *Armenian Classical Authors*. Vol. II. Antelias: Armenian Catholicosate of Cilicia, 1289–1735.
- Beekes, R. S. P. 2003: Historical phonology of Classical Armenian. In: Kortlandt, F. *Armeniaca: comparative notes (with an appendix by R. S. P. Beekes)*. Ann Arbor: Caravan Books: 133–211.
- Cheung, J. 2007: *Etymological dictionary of the Iranian verb*. Leiden; Boston: Brill.
- DELG – Chantraine, P. 1968–1980: *Dictionnaire étymologique de la langue grecque. Histoire des mots*. Paris.
- EDAIL – Martirosyan, H. 2010: *Etymological Dictionary of the Armenian Inherited Lexicon*. Leiden, Boston: Brill.
- EDG – Beekes, R. S. P., with the assistance of L. van Beek. 2010: *Etymological dictionary of Greek*. Leiden; Boston: Brill.
- EWaia – Mayrhofer, M. 1986–2001: *Etymologisches Wörterbuch des Altindoarischen*. Vols. 1–3. Heidelberg: Winter.
- Georgiev V. I. 1984: Homerisch βᾶσκιθι, nicht βᾶσκ' ἴθι! *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung* 97 (2), 233–235.
- HAB – Ačaryan, Hġ. *Hayerġn armatakan baġaran*. 4 vols. Yerevan: University Press.
- Klingenschmitt, G. 1982: *Das altarmenische Verbum*. Wiesbaden: Reichert.
- Kortlandt, F. 2016: Phrygian between Greek and Armenian. *Linguistique Balkanique* 55 (2), 249–255.
- Künzle, O. B. 1982: *Das altarmenische Evangelium. Teil I: Edition. Teil II: Lexikon*. Bern: P. Lang.
- de Lamberterie, Ch. 2013: Grec, phrygien, arménien: des anciens aux modernes. *Journal des savants* 1, 3–69.
- LIV² – Rix, H., Kümmel, M., Zehnder, Th., Lipp, R., Schirmer, B. 2001: *Lexikon der indogermansichen Verben. Die Wurzeln und ihre*

- Primärstammbildungen*. 2. erweit. und verbess. Aufl. bearb. von M. Kümmel und H. Rix. Wiesbaden: Reichert.
- Maisak, T. A. 2005: [Grammaticalization paths of motion and posture verbs: a typology]. Moscow.
- Майсак, Т. А. 2005: Типология грамматикализации конструкций с глаголами движения и глаголами позиции. Москва.
- Martirosyan, H. 2013: The place of Armenian in the Indo-European language family: the relationship with Greek and Indo-Iranian // *Journal of Language Relationship* 10, 85–137.
- Meillet, A. 1936: *Esquisse d'une grammaire comparée de l'arménien classique*. 2nd ed. Vienne: Imprimerie des PP. Mekhitaristes.
- Meillet, A. 1977: *Études de linguistique et de phonologie arméniennes. II*. Louvain: Imprimerie orientaliste.
- NBHL – Awetik'eān, G., Siwrmēlean, X., Awgerean, M. 1836–1837: *Nor bargirk' haykazeān lezui*. 2 vols. Venice: St. Lazar, (reprinted: Yerevan: University Press, 1979–1981).
- Pisani, V. 1950: L'albanais et les autres langues indo-européennes. In: *Annuaire de l'Institut de Philologie et d'Histoire Orientales et Slaves* 10, 519–538.
- RADCA – Jungmann, P., Weitenberg, J. J. S. (eds.). 1993: *A Reverse Analytical Dictionary of Old Armenian*. Berlin, New York: Mouton de Gruyter.
- Scala, A. 2017: Vittore Pisani e la continuazione delle dorsali indoeuropee in armeno. *Alessandria* 11, 103–118.
- Schmidt, R. 1982: *Grammatik des Klassisch-Armenischen mit sprachvergleichenden Erläuterungen*. Innsbruck.
- Ter-Davtyan, K. S., Arevshatyan, S. S. 2004: *Agathangeghos. History of Armenia*. Yerevan. Тер-Давтян, К. С., Аревшатын, С. С. 2004: *Агатангелос. История Армении*. Ереван.
- Watkins, C. 1962: *Indo-European origins of the Celtic verb I: The sigmatic aorist*. Dublin: Dublin Institute for Advanced Studies.
- Willi, A. 2018: *Origins of the Greek verb*. Cambridge: CUP.
- Zeilfelder, S. 2004: *Eznik of Kołb. Elc alandoc'. Kommentar und Glossar*. Graz: Leykam.

P. A. Kocharov. The origin of Arm. *sksanim* 'begin'

The present paper is dedicated to the origin of Arm. *sksanim* 'begin'. Within the traditional etymology, *sksanim* goes back to PIE *(s)ueik- 'settle'. This solution is semantically invalid. The paper treats an alternative suggestion, according to which the root *skis-* derives from prepositional compound *z-kis-, the second member of which continues sigmatic aorist *g^wem-s- of PIE *g^wem- 'go'. Presumably, this verb could participate in the inchoative construction, cf. Gk. Hom. βῆ ἰέναι 'begin to go', where βῆ is a aorist form of Gk. βαίνω (PIE *g^wm-ie/o-). The use of the verb in the inchoative construction lead to the lexicalization of the phasal meaning.

Key words: Old Armenian, etymology, phasal verb, inchoative constructions.